

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

Pflege Klassische Gartensitzmöbel Holz

Care for classic wooden garden furniture

Soins du mobilier de jardin classique en bois

- Esche natur wird mit der Zeit abgrauen, sofern sie der Witterung ausgesetzt ist. Dies lässt sich nicht verhindern, wohl aber kann die richtige Pflege das Holz länger schön erhalten
- Reinigen Sie das Holz mit einer Bürste, Wasser und einem ph-neutralen Reinigungsmittel. Lassen Sie das Holz trocknen
- Optional: Schleifen Sie das Holz nach der Reinigung an, und tragen Sie ein handelsübliches Teaköl auf, entweder mit Pinsel oder mit Schwamm. Lassen Sie das Teaköl einziehen und das Holz trocknen. Wenn Sie das Abgrauen so lange als möglich hinauszögern wollen, so wiederholen Sie diese Prozedur einmal vor dem Überwintern, einmal danach, und nach Bedarf einmal Mitte Sommer
- Beachten Sie den fettgedruckten Sicherheitshinweis
- Einmal pro Jahr sollte das Holz mit Pansar Light behandelt werden, siehe Pflegeanleitung. Eschenholzlaten werden vorbehandelt geliefert, Sie müssen also erst nach einem Jahr eine neue Schicht auftragen. Der Film ist nicht fühlbar und verändert die Optik der Latte nicht, gibt ihr aber wasserabstossende, vor Pilzen schützende Eigenschaften
- WICHTIG: Wenn Sie den optionalen Schritt mit Anschleifen und Nachölen gemacht haben, so muss am Ende der Prozedur Pansar Light ebenfalls neu aufgetragen werden
- Im Winter lagern Sie Ihre Gartenmöbel idealerweise im Keller oder in einem Schuppen, oder eben draussen
- Natural ash will turn grey over time when exposed to the weather. This cannot be prevented, but proper care can help preserve the wood's appearance for longer
- Clean the wood with a brush, water and a pH-neutral cleaning product. Allow the wood to dry completely
- Optional: After cleaning, lightly sand the wood and apply a commercially available teak oil using either a brush or a sponge. Allow the teak oil to penetrate and the wood to dry. If you wish to delay the natural greying process for as long as possible, repeat this procedure once before winter storage, once afterwards, and, if required, once in mid-summer
- Please observe the safety notice printed in bold
- Once a year, the wood should be treated with Pansar Light; please refer to the care instructions. Ash wood slats are supplied pre-treated, so you will only need to apply a new coat after the first year. The protective film cannot be felt and does not alter the appearance of the slats, but provides them with water-repellent properties and protection against fungal growth
- IMPORTANT: If you have carried out the optional sanding and re-oiling procedure, Pansar Light must also be reapplied at the end of the process
- During winter, your garden furniture should ideally be stored in a cellar or shed, or alternatively left outdoors.
- Le frêne naturel grise avec le temps lorsqu'il est exposé aux intempéries. Ce phénomène ne peut pas être évité, mais un entretien approprié permet de préserver plus longtemps le bel aspect du bois.
- Nettoyez le bois à l'aide d'une brosse, d'eau et d'un produit de nettoyage au pH neutre. Laissez ensuite le bois sécher complètement.
- Optionnel : Après le nettoyage, poncez légèrement le bois et appliquez une huile pour teck disponible dans le commerce, à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge. Laissez l'huile pénétrer dans le bois, puis laissez celui-ci sécher. Si vous souhaitez retarder le grisaillement naturel aussi longtemps que possible, répétez cette procédure une fois avant l'hivernage, une fois après l'hivernage et, si nécessaire, une fois au milieu de l'été.
- Veuillez respecter la consigne de sécurité imprimée en gras.
- Une fois par an, le bois doit être traité avec Pansar Light ; veuillez vous référer aux instructions d'entretien. Les lattes en bois de frêne sont livrées prétraitées. Il n'est donc nécessaire d'appliquer une nouvelle couche qu'après la première année. Le film protecteur est imperceptible au toucher et ne modifie pas l'aspect des lattes, mais leur confère des propriétés hydrofuges et les protège contre les champignons.
IMPORTANT : Si vous avez effectué l'étape optionnelle consistant à poncer et à huiler de nouveau le bois, Pansar Light doit également être appliqué de nouveau à la fin de la procédure.
- En hiver, il est préférable de stocker votre mobilier de jardin dans une cave ou un abri. Il peut également rester à l'extérieur.

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

- Beachten Sie den fettgedruckten Sicherheitshinweis Wischen Sie lackierte Holzlatten mit einem feuchten Lappen ab. Verwenden Sie ein möglichst pH-neutrales Reinigungsprodukt, um Verschmutzungen zu entfernen
- Retouchieren Sie durch Schläge o.Ä. beschädigte Stellen mit Retouchierfarbe; geeignet sind passende Farben der entsprechenden Farbtöne. Falls nicht verfügbar, können Sie bei Ihrem Händler Fläschchen für punktuellen Ausbessern bekommen, oder direkt bei uns.
- Grossflächiges Bemalen der Holzlatten von Hand wird wahrscheinlich die Holzstruktur der Latten überdecken, kann aber sehr alte Möbel auffrischen. Aufgrund der benötigten Farbmenge, erwerben Sie die passende Seidenglanzemaille im Fachhandel und lassen Sie sich von einer Fachperson beraten

Werfen Sie keinesfalls mit Öl getränkte Lappen oder Schwämme weg, da sich diese im Abfalleimer selbst entzünden könnten! Hängen Sie diese zum Trocknen vor dem Entsorgen auf, und lassen Sie sich hinsichtlich der brandschutzlichen Sicherheitsvorkehrungen von einer Fachperson beraten

Vermeiden Sie unbedingt das vollständige oder teilweise Abdecken der Gartensitzmöbel mit Plastik, Folien oder Planen, welche nicht hochwertig und speziell zu diesem Zweck verkauft werden und achten Sie darauf, dass die Luft frei zirkulieren kann! Die Garantie deckt solcherart verursachte Verfärbungen und/oder Beschädigungen der Gartensitzmöbel nicht ab, und wir können keine Verantwortung für diese übernehmen.

- Please observe the safety notice printed in bold
- Wipe painted wooden slats with a damp cloth. Use a pH-neutral cleaning product wherever possible to remove dirt
- Touch up areas damaged by impacts or similar causes using suitable touch-up paint in the corresponding colour. If suitable paint is not available, small bottles for spot repairs can be obtained from your dealer or directly from us
 - Repainting large areas of the wooden slats by hand will probably conceal the natural wood grain, but may help refresh very old furniture. Due to the amount of paint required, we recommend purchasing a suitable satin-finish enamel from a specialist retailer and seeking advice from a qualified professional

Never dispose of cloths or sponges soaked in oil immediately, as they may spontaneously ignite in the waste bin! Hang them up and allow them to dry completely before disposal, and consult a qualified professional regarding appropriate fire-safety precautions

Never fully or partially cover your garden furniture with plastic, plastic sheeting or tarpaulins unless they are high-quality products specifically designed and sold for this purpose. Always ensure that air can circulate freely! The warranty does not cover discolouration and/or damage to garden furniture caused by unsuitable covering, and we cannot accept any liability for such damage

- Veuillez respecter la consigne de sécurité imprimée en gras.
- Essuyez les lattes en bois peintes avec un chiffon humide. Utilisez, dans la mesure du possible, un produit de nettoyage au pH neutre afin d'éliminer les salissures.
- Retouchez les zones endommagées par des chocs ou des causes similaires à l'aide d'une peinture de retouche de la teinte correspondante. Si une peinture appropriée n'est pas disponible, vous pouvez obtenir de petits flacons destinés aux retouches ponctuelles auprès de votre revendeur ou directement auprès de nous.
- La remise en peinture manuelle de grandes surfaces des lattes en bois risque de masquer la structure naturelle du bois, mais peut permettre de rafraîchir des meubles très anciens. En raison de la quantité de peinture nécessaire, nous vous recommandons d'acheter un émail satiné approprié dans un commerce spécialisé et de demander conseil à un professionnel qualifié.

Ne jetez jamais immédiatement des chiffons ou des éponges imbibés d'huile, car ils pourraient s'enflammer spontanément dans la poubelle ! Suspendez-les afin de les laisser sécher complètement avant de les éliminer et demandez conseil à un professionnel qualifié concernant les mesures de sécurité incendie appropriées.

Ne recouvrez en aucun cas, totalement ou partiellement, votre mobilier de jardin avec du plastique, des films plastiques ou des bâches qui ne sont pas des produits de haute qualité spécialement conçus et vendus à cet effet. Veuillez toujours à ce que l'air puisse circuler librement ! La garantie ne couvre pas les décolorations et/ou les dommages causés au mobilier de jardin par une couverture inappropriée, et nous ne pouvons assumer aucune responsabilité pour de tels dommages.